



seit

1876



## der weltlichen und kirchlichen Gemeinden zu Radeburg und Umgebung

neu begründet durch Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer Martin Koch

Druck - Druckerei Veters + Redaktion und Layout: - Werberedaktion Klaus Kroemke

Herausgeber: Stadtverwaltung Radeburg

5

Monat Dezember

1990

## Die Probleme der Freiheit

### Weihnachts- und Neujahrsgruß des Radeburger Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die Formulierung "wieder ein Jahr rum", die man früher zum Jahreswechsel schnell auf den Lippen hatte, wird diesmal zu Silvester kaum jemand von sich geben. 12 Monate eines Jahres liegen hinter uns, die wohl für die meisten Menschen mehr Veränderungen brachten als ihre übrige Lebenszeit seit dem Kriegsende. Wir konnten endlich aus den eingefahrenen Gleisen heraus, denen zu entkommen noch vor reichlicher Jahresfrist unmöglich schien.

Von heute auf morgen sind scheinbar unüberwindliche Probleme vom Erdboden verschwunden. Erinnern wir uns an November / Dezember vergangenen Jahres. Da forderten wir endlich freie Wahlen. Da stritten wir noch um freiere Regelung der Paß- und Visabe-

stimmungen und um mehr DM als Reisezahlungsmittel. Da stellten wir uns nach 100,- DM Begrüßungsgeld an und stritten über Gerüchte, daß sich die Bundesrepublik wohl im kommenden Jahr nicht mehr leisten könne, allen DDR-Bürgern 100,- DMark zu geben.

Der Schwarzkurs schwankte zwischen 1:12 und 1:5, wenn man sich mehr leisten wollte als die 100,- DM, und dann war da immer noch der Zoll...

Heute scheint es uns, als habe das in einer anderen Welt stattgefunden. Niemand wird behaupten, daß wir nun keine Probleme mehr hätten. Es sind nur nicht mehr die Probleme der Mangelwirtschaft, sondern die Probleme der von uns, dem Volk, erkämpften Freiheit. Freiheit heißt für mich Verantwortung.

Freiheit heißt, daß man nicht

Fortsetzung Seite 2

## Stadt und Land GESCHICHTEN in unserer Umgebung

### Historischer Stadtrundgang (1)

Wir wenden uns nun der Großenhainer Straße zu. Hier mischen sich Häuser dörflichen und städtischen Charakters. Fast am Ende dieser Straße bestand bis 1904 auch eine öffentliche Wasserentnahmestelle. So gelangen wir zum Großenhainer Platz, auf dem früher schon Pferdemarkt abgehalten wurde. Hier steht noch das alte deutsche Bauerngehöft mit Wohnhaus, Stall, Scheune, Auszugshaus und einem breiten, teilweise auch überdachten oder mit Torbogen versehenem Einfahrtstor. Nur rechts steht ein Haus städtischen Charakters, welches nicht recht in das Gesamtbild des dörflichen Platzes passen will. Hinter

Fortsetzung Seite 6

# Die Probleme der Freiheit

(Fortsetzung von Seite 1)

auf parteitägliche Wohltaten hoffen muß, sondern daß man für sich selbst verantwortlich ist, um für sich, für seine Nächsten das Beste zu erreichen. Freiheit heißt dann aber auch, verantwortlich sein für die anderen, die Schwachen, die Alten, die Kinder. Freiheit heißt auch, anderen Chancen zu geben - denen zum Beispiel, die unverschuldet ihre Arbeit verloren haben und nach neuer Bewährung im Leben suchen. Freiheit heißt auch, verantwortlich zu sein dafür, was mit unserer natürlichen und historischen Umwelt geschieht.

Unter dieser Sicht haben sich der Rat und die Stadtverwaltung im letzten halben Jahr bemüht, entscheidende Weichen für die künftige Stadtentwicklung zu stellen. Zur Schaffung neuer Arbeitsplätze haben wir zwei Gewerbegebiete geplant, und mit dem Abschluß der Bebauungspläne die Voraussetzung für die baldige Erschließung geschaffen, durch die bereits im kommenden Jahr die Arbeitsplatzesituation für Radeburg verbessert wird. Voraussetzung ist eine positive Entscheidung im Genehmigungsverfahren.

Um der durch den Großhandel verursachten Ungerechtigkeit Herr zu werden, daß in unserem Teil Deutschlands für die tägliche Versorgung mehr zu zahlen ist, als in den "besserverdienenden" Bundesländern, haben wir von Anfang an Angebote an Supermärkte und Ladenketten gemacht, sich in Radeburg niederzulassen. ALDI kam nach Begutachtung des Standortes deshalb nicht, weil unser Umland zu dünn besiedelt ist.

Vor kurzem ist es uns nun gelungen, das REWE-Unternehmen in Radeburg zu binden. Ab 17. Dezember soll in der Raiffeisen-BHG der Verkauf beginnen, wir hoffen sehr, zur Freude

unserer Bürger.

Bereits am Runden Tisch kamen im Frühjahr zahlreiche Umweltprobleme auf die Tagesordnung. Auch die Frage der Mülldeponien stand damals schon, allerdings hat sich die Müllsituation inzwischen eher verschärft. Mit den Vorzügen der Marktwirtschaft haben wir auch den Nachteil in Kauf genommen, daß alles zwei und dreifach eingepackt, verschweißt und eingewickelt ist. Zwar soll 1992 ein Gesetz in Kraft treten, das dieser Praxis ein Ende bereitet. Bis dahin haben wir uns aber weiter der Karton-, Folien- und Schachtelflut zu erwehren. Es dürfte in unser aller Interesse liegen, wenn die Kommune mehr Geld für konstruktive Dinge hätte und der Posten der Müllabfuhr den Haushalt weniger belasten würde. Deshalb bitte ich Sie, belassen Sie das grob der Kartonagen im Laden, der Lieferant ist verpflichtet, sie zurückzunehmen. Wenn Ihnen das schon nicht immer möglich ist, so bringen Sie die Verpackungen in zusammengefaltetem Zustand in den Mülltonnen unter, damit eine volle Mülltonne nicht am Ende zu zwei Dritteln nur mit Luft gefüllt ist. Dafür Geld auszugeben, wollen wir uns nicht leisten.

Abschließend möchte ich mich bei allen Bürgern bedanken, die durch ihre Initiative einen Beitrag zu den Umwandlungen in unserer Stadt geleistet haben, sei es durch ihr politisches Engagement oder durch ihren Mut, mit privater Initiative dem Handwerk und Gewerbe in unserer Stadt ein vielseitiges Gepräge zu geben. Insbesondere bedanke ich mich auch bei den Wahlvorständen und Wahlhelfern zu den drei freien Wahlen in diesem Jahr, sowie bei allen Bürgern, die von ihrem demokratischen Wahlrecht Gebrauch ge-

macht und damit den Wandel in unserem Land unterstützt haben.

Allen Menschen unserer Stadt wünsche ich eine schöne, nicht so hektische Adventszeit und ein frohes Weihnachtsfest im Kreis der Familie, für das kommende Jahr allen Kindern viel Freude beim Spielen und beim Lernen, den Jugendlichen einen guten Start ins Berufsleben, den Erwachsenen Erfolg und den Senioren Gesundheit und Wohlergehen.

Ihr Bürgermeister  
Jürgen Gross

## Dankeschön!

Das möchten alle Mädchen und Jungen des Schulchores der Hanns-Eisler-Schule Radeburg der Stadtverwaltung sagen. Wir konnten mit von der Partie sein, als am 1.11.90 die Reise nach Edenkoben angetreten wurde. Dort erwarteten uns viele Erlebnisse, die für uns unvergänglich sind. Besonders beeindruckt waren wir von der schönen Umgebung und von der Gastfreundschaft der Edenkobener. Deshalb möchten wir uns an der Stelle auch besonders bei unseren Gastgebern bedanken. Sehr gefreut haben wir uns darüber, daß wir unser Städtchen Radeburg auf diese Weise vertreten konnten.

Vielen Dank!  
Chor der Hanns-Eisler-Schule

## Seit über 400 Jahren Familienbesitz

Zu unserem Beitrag "Der Markt zu Radeburg" wurde uns folgende Berichtigung mitgeteilt: Die ehemalige Seifensiederei, das Haus Nr. 6 auf dem Markt, befindet sich seit über 400 Jahren im Besitz der Familie Zeidler, jetzt *Zeidlers Erben*. Zeidlers gehören zu den ältesten Familien in Radeburg. Unsere Formulierung, das Haus würde *zur Zeit Herrn Zeidler* gehören, ist also nicht exakt. Wir bitten, diese Unrichtigkeit zu entschuldigen. Für Hinweise zur Geschichte unserer Stadt und unserer Umgebung sind die Chronisten stets dankbar, dienen sie doch der weiteren Präzisierung ihres Materials.

# Vom Wandel an den Schulen

## heute: "Hanns-Eisler-Schule" auf dem Weg zu freiem Bildungssystem

Mit Freude haben wir zur Kenntnis genommen, daß der Radeburger Anzeiger neu gegründet wurde und sicher zunehmend seinen eigenen Charakter als Amtsblatt erhalten wird.

Als Informationsblatt für die Bürger unserer Stadt und der Umgebung hat es große Bedeutung und kann sehr wesentlich zur Herausbildung der öffentlichen Meinung beitragen.

Wir möchten uns daran beteiligen, indem wir in angemessenen Abständen aus dem Leben unserer Schule berichten, Fortschritte in der Entwicklung des Bildungswesens darstellen und Informationen an die Öffentlichkeit vermitteln.

Wir wünschen der Redaktion unserer "Ortszeitung" stets gutes Gelingen, viel Freude bei der redaktionellen Bearbeitung der Beiträge und vor allem viele Leser.

Im Namen der Pädagogen  
der "Hanns-Eisler-Schule"  
gez. Röder  
Direktor

### Unsere "Hanns - Eisler - Schule" Radeburg

Seit nunmehr einem Jahr entwickelt sich, wie in allen anderen Schulen auf dem Gebiet der ehemaligen DDR, so auch an der "Hanns - Eisler - Schule" viel Neues.

Die Pädagogen haben sich in Übereinstimmung mit vielen Eltern und auch Schülern vor allem in den oberen Klassen vorgenommen, diesen Prozeß aktiv zu gestalten und alle Kräfte einzusetzen, um unserer Schule schrittweise ein neues Profil zu geben. Vorstellungen, Gedanken und Hinweise dazu gibt es, sie wurden in einer Schulkonferenz, im Ausschuß für Bildung und auch mit Lehrern der anderen Schulen unserer Stadt beraten. Wie die Schulen des Landes Sachsen - und auch in unserer Stadt - in Zukunft aussehen werden, wird durch die Gesetzgebung des Landes Sachsen entschieden und ist jetzt im einzelnen noch nicht festzulegen. Strukturentscheidungen können also erst auf der Grundlage neuer Ländergesetze getroffen werden.

Entsprechend der Verordnung über die Mitwirkungs-

vom 30. Mai 1990 wurde nunmehr auch entschieden, daß Frau Rita Richert und Herr Rüdiger Kölling als Stellvertreter des Direktors ernannt werden und ab sofort in diesem Amt tätig sind. Beide sind erfahrene Pädagogen und unterstützen durch ihre schöpferische, ideenreiche und verantwortungsvolle Arbeit den Prozeß der Neugestaltung auf der Grundlage der bisherigen Erkenntnisse und unserer Vorstellungen.

In den nächsten Wochen beginnen wir mit der versuchsweisen Einführung des leistungsdifferenzierten Unterrichts in den Fächern Deutsch und Mathematik der 7. und 8. Klassen, um damit bessere Voraussetzungen für den Übergang in die weiterführenden Bildungswege zu schaffen. Unser Schulhort bemüht sich um eine Betreuung, die den vielfältigen und sehr differenzierten Interessen und Neigungen der Kinder nahekommt. Die Lehrer der Unterstufenklassen erproben Unterrichtsformen, die dem Entwicklungsstand der Kinder dieser Altersstufen entsprechen und nicht **Vom Wandel an den**

Fortsetzung Seite 6

## KOMMT GRATULIEREN

### Herzliche Glückwünsche übermitteln die Stadt- und Gemeindeverwaltungen

#### zum 85. Geburtstag

am 11.12. Herrn  
am 21.12. Frau

**Richard Menzel**  
**Frieda Müller**

Großdittmannsdorf  
Bärwalde, Im Winkel 14

#### zum 80. Geburtstag

am 15.12. Frau  
am 31.12. Frau

**Hedwig Hausdorf**  
**Charlotte Wolf**

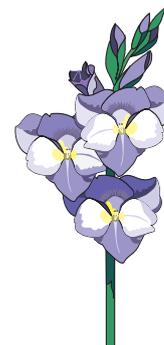
Radeburg, Am Hofwall 2  
Radeburg, A.-Bebel-Str. 6

#### zum 75. Geburtstag

am 01.12. Frau  
am 12.12. Frau  
am 13.12. Frau  
am 17.12. Frau

**Marie Rauchmaul**  
**Erna Tennert**  
**Hildegard Mart**  
**Hermine Fuhrmann**

Bärnsdorf, Lindenweg 9  
Radeburg, Gatenstr. 3  
Bärwalde, An der Waage 17  
Radeburg, Am Berg 2





## Essenversorgung auf Rädern

Liebe Seniorinnen und Senioren!

Am Donnerstag, dem 6.12. 1990, 14.00 Uhr findet im Seniorenraum, Meißner Str. 1a, eine Informationsveranstaltung der Volkssolidarität e.V. Radebeul zur **Essenversorgung auf Rädern** statt, die ab 01.01.1991 in Radeburg eingeführt werden soll. Wir laden Sie dazu herzlich ein.

Weiterhin laden wir Sie recht herzlich zu unserer Weihnachtsfeier auf dem "Hirsch"-Saal am

Montag, dem 10.12.1990, 14.00 Uhr

ein. Wir würden uns sehr über Ihre Teilnahme freuen.

Ortsgruppe  
der Volkssolidarität e.V.

## Gewerbehof in Berbisdorf?

**Kleingewerbe! Handwerk!  
Dienstleistung!**

Für die Konzipierung eines kleinen Gewerbehofes sucht die Gemeinde Berbisdorf entsprechende Interessenten, die sich als selbständige Gewerbetreibende niederlassen möchten. Geeignete Flächen in attraktiver Ortslage stehen zur Verfügung. Bewerbungen richten Sie bitte bis Ende 1990 schriftlich an die Gemeindeverwaltung 8101 Berbisdorf, Hauptstr. 3

**Anzeigen:**

# texteam

COMPUTER- UND SYSTEMPLANUNG GMBH  
Radeberger Str. 7  
Radeburg 8106  
Telefon 2785  
Öffnungszeiten: Mo. 16 bis 18.00, Mi. 13 - 16.00  
Di, Fr., Sa. 9.00 - 13.00  
Do. 16 - 19.30

Eröffnung am 28. Dezember, 10 Uhr

Wir bieten:  
µPersonalcomputer  
µEDV-Systeme  
µEDV-Zubehör  
µSoftware  
µNetzwerkösungen  
µSchulung und Softwarebetreuung  
µtechn. Kundendienst

## Rentnerweihnachtsfeier in Berbisdorf



Der Gemeinderat Berbisdorf, Schüler und Lehrer der J.-R.-Becher-Schule wollen die Berbisdorfer Rentner mit einem Weihnachtsprogramm und einer Kaffeetafel zur Adventszeit

am 12.12.90, 15 Uhr  
im Kulturhaus Berbisdorf  
erfreuen.

# KIRCHEN

## Die Ev.-Luth. Kirchengemeinde Radeburg gibt bekannt

Gottesdienste:

1. und 2. Advent 9.00 Uhr  
Gottesdienst, gleichzeitig Kindergottesdienst
  3. Advent 17.00 Uhr  
Adventsmusik in der Kirche mit Chor, Kurrende, Flöten und Posaunenchor zur Einstimmung in die Weihnacht.
  4. Advent 9.00 Uhr  
Gottesdienst  
Heiligabend, 24.12.,  
16.00 Uhr Christvesper mit Krippenspiel, besonders für die Kinder  
17.30 Uhr Besinnliche Christvesper im Kerzenschein
- An beiden Weihnachtsfeiertagen 9 Uhr Festgottesdienst.  
Am Sonntag nach Weihnachten, 30.12., 9.00 Uhr Familiengottesdienst.  
Silvester 18.00 Uhr Jahres-schlußandacht mit der Feier des Hlg. Abendmahls  
23.30 Uhr Stille Zeit zum Jahreswechsel in der Kirche

Eine gute, frohe und gesegnete Advents- und Weihnachtszeit wünscht Ihnen allen Ihr  
Pfr. M. Koch

## Die Ev.-Luth. Kirchengemeinde Nieder- und Oberebersbach gibt bekannt

Dresdner Vokalisten  
Konzert  
in  
vorweihnachtlicher Zeit

Dienstag, den 11.12.,  
19.00 Uhr  
in der geheizten Kirche zu Oberebersbach

- KOSMETIK
- FRISURENGESTALTUNG
- BRAUTKLEIDVERKAUF- UND VERLEIH
- SCHLEIERSTECKEN
- FESTMODE ZUR COMMUNION
- BESTELLEN VON KUTSCHEN, TAXIS
- BUKETTS, AUCH FÜR'S FAHRZEUG

**BRAUT-STÜBEL**

geöffnet:

Marita Ulbrich  
-Kosmetikerin-  
A.-Bebel-Str. 18  
O-8105 Moritzburg  
Tel. (0297) 452

Di 14.00 bis 18.30 Uhr  
Mi 7.00 bis 14.00 Uhr  
Do 14.00 bis 19.00 Uhr  
Fr. 7.00 bis 14.00 Uhr  
od. 14.00 bis 18.30 Uhr  
Sa. 7.00 bis 12.00 Uhr

**Damit dieser Tag Ihr schönster wird**

# JUGEND *Club*

am 04.12. mit Tandem  
am 06.12. mit Star-Club  
am 11.12. mit Stycks  
am 13.12. mit Hey-Musik  
am 18.12. mit Musik-Wind  
am 20.12. mit Projekt 90  
am 28.12. mit Projekt 90

# JUGEND JANZ



## Winterdienst

Für den Winter 1990 / 91 gilt die "Stadtordnung der Stadt Radeburg" vom 1.1.1987, Abschnitt "Verhaltensregeln bei Schnee und Eisglätte", §§ 14- 18 mit folgendem Wortlaut:

§14 (1) Der Straßenwinterdienst wird durch die Stadtverwaltung Radeburg organisiert.

(2) Die Schneeräumung und Abstumpfung der öffentlichen Verkehrsflächen ist auf der Grundlage abgestimmter Räumungs- und Streupläne durchzuführen.

(3) Mit der Beräumung und Abstumpfung von Fahrbahnen, ausgewählten Gehwegen, Wohnstraßen, Haltestellenbereichen, Wegzufahrten zu Versorgungseinrichtungen und Naherholungsgebieten können durch die Stadtverwaltung auch andere Betriebe beauftragt werden.

flagt werden.

§15 (I) Die Anlieger sind dafür verantwortlich, daß bei Schnee- und Eisglätte die Gehwege, besonders in der Zeit von 6.00 Uhr bis 20.00 Uhr, von Schnee freigehalten bzw. abgestumpft werden.

Bei Fehlen eines Gehweges ist ein den örtlichen Verhältnissen entsprechender, jedoch mindestens 1,50m breiter Streifen entlang des Grundstückes von Schnee und Eis freizuhalten oder abzustumpfen.

Die Anlieger regeln in Miet-, Nutzungs- und Mitwirkungsverträgen die Mitwirkung der Mieter bzw. Nutzer.

(2) Einbezogen in die Räumungspflicht sind Gullys, Hydrantenanschlüsse, Müll-

container und Absperrschieber.

Sie sind von Eis und Schnee ständig freizuhalten.

Bei Tauwetter und Regen sind die Rinnsteine freizumachen.

(3) Die Beseitigung von Schnee und Eis hat so zu erfolgen, daß keine Beschädigungen der Gehwege oder Fahrbahndecke sowie der Bäume und angrenzenden Grünanlagen entstehen können.

(4) Das Abstumpfen der Geh- und Fahrbahnen darf nur mit Kies, Sand oder Splitt erfolgen. Die Anlieger haben sich rechtzeitig mit Streugut zu bevorraten.

(5) Asche, Sägespäne oder stark schmutzende bzw. ätzende Mittel dürfen zur Abstumpfung nicht verwendet

Fortsetzung Seite 6

## Winterdienst

Fortsetzung von Seite 5

werden.

§16 Eisbildung an Dächern oder Dachrinnen im Bereich von Straßen oder Gehwegen und Plätzen, die eine öffentliche Gefährdung darstellt, ist durch die betreffenden Anlieger zu beseitigen.

§17 Im öffentlichen Verkehrsraum darf kein Wintersport ausgeübt werden.

§18 Die Stadtverwaltung ist ermächtigt, bei besonders extremen Situationen, wie Überschwemmungen, zur Schneebäumung, bei Bränden u. a., Bürger zu besonderen Hilfeleistungen zu verpflichten.

Um bei Schneefall die Räumung des Marktplatzes und der Klostergasse durch den Winterdienst zu gewährleisten, ist für die genannten Straßenzüge ein Parkverbot unerlässlich.

- Klostergasse:  
Parkverbot  
vom 1.11.1990 - 31.3. 1991

- Markt:  
Parkverbot wird bei Bedarf durch Aufsteller angezeigt.

Wir bitten die Bürger Radeburgs, den genannten Maßnahmen nachzukommen.

## Stadt und Land GESCHICHTEN in unserer Umgebung

(Fortsetzung von Seite 1)

dem ehemaligen Gasthof "Zum Bienenkorb", heute Verkaufsstelle für Kfz und Fahrräder, mündet die Carolinenstraße in den Großenhainer Platz ein. Die Straße wurde nach der Gattin des Apothekers und Bürgermeisters J.C. Carl Lauterbach, Frau Caroline Lauterbach, geb. Illing, benannt. Vormalig hieß die Straße Färbergasse, ebenfalls ein Hinweis auf eine damals in Radeburg anzutreffende Berufsgruppe. Am Ende des Großenhainer Platzes werfen wir noch einen Blick auf den alten Fachwerkbauernhof und wenden uns nach rechts zur Röderbrücke, "Hammers Brücke" genannt. Vor ihrer Sprengung am 7. Mai

1945 überspannte eine Eisenbrücke die Röder. Diese ersetzte man durch eine Holzbrücke, welche 1946/47 durch Eisgang auf der Röder zerstört wurde. 1947/48 baute man die heute noch bestehende Betonbrücke. Die Röder aufwärts, rechts hinter der Brücke, war früher der Badergarten, mit Mauern umfriedet, die zum Teil noch erhalten sind.

Der Bader hatte als einziger und angesehener Bürger der Stadt das Privileg, seinen Garten, früher wohl Kräutergarten, durch Umfriedung gegen Wildschaden und dergleichen zu schützen.

Gegenüber dem Badergarten, links der Straße nach Königsbrück, ist das Gehöft von ehemals Lohgerber Klinger, die letzte Lohgerberei in Radeburg, die noch bis etwa Mitte der dreißiger Jahre Häute und Leder verarbeitete.

*Nach der Chronik von  
Peter Wachwitz, aufgearbeitet von  
Barbara Hadasch*

## Schulen

(Fortsetzung von Seite 3)

ausschließlich auf ein bestimmtes Leistungsniveau gerichtet sind. Unsere Hausbibliothek bekommt z. Zt. ein neues Gesicht, so daß in einiger Zeit Arbeitsmöglichkeiten für Lehrer und auch für Schüler der oberen Klassen bestehen werden. Durch die Hilfe von Lehrern aus München und die Aktivitäten von Fachlehrern unserer Schule war es möglich, einen Computerraum einzurichten, der von Schülern sehr rege genutzt wird. Im außerunterrichtlichen Bereich ist unser Schulchor hinreichend bekannt und arbeitet sehr erfolgreich. Viele Übungsgemeinschaften des Sports bestehen noch und sind aktiv tätig, auch wenn finanzielle Probleme noch nicht geklärt sind. Ein Sportschützenverein wurde gegründet, der noch einige erwach-

sene Helfer und einen Sponsor braucht. An unserer Schule konnten die materiellen Grundbedingungen verbessert werden. So wurden und werden viele Reparaturen und Werterhaltungsmaßnahmen durch Handwerksbetriebe unserer Stadt ausgeführt und wirken unterstützend bei der Erfüllung pädagogischer Aufgaben. Unser Dank den Handwerkern, sowie der Stadtverwaltung mit ihrem aktiven Bürgermeister.

Die Vorhaben, Bedingungen, Aktivitäten und Zielstellungen lassen sich im Rahmen dieser Darlegung nicht erfassen und dies ist auch nicht beabsichtigt. Beabsichtigt ist aber, daß Sie, liebe Leser, einen ganz kleinen Einblick in unsere Schule erhielten und dieser Ihre Wertschätzung und Unterstützung geben.

-Direktor-

## Sächsisches Glas- kontor Radeburg

- Wir bieten unseren Kunden jetzt noch eine breitere Auswahl an.
- Sie wählen aus, wir schneiden das Glas sofort zu und Sie können dieses sofort mitnehmen.
- Wir bieten an:
  - Isolierglaserzeugnisse für Türen- und Fensterbaubetriebe
  - Sonderverglasungselemente für denkmalgeschützte Bauten, auch mit Sprossenverarbeitung
  - Ornament- und Ornamentdrahtglas in großer Auswahl, Ornamentglaseinsätze für Betonformsteine
  - Glas in verschiedenen Glasstärken, Sofortzuschnitt
  - Spiegel und Spiegelgläser
  - Windschutzscheiben für Trabant und Wartburg
  - Glaserzeugnisse für Bastlerbedarf, darunter Ronden mit Kantenschliff und Bohrungen
- Telefonische Rückfragen über  
Flachglaswerk Radeburg GmbH  
Tel. 3213 App. 25  
möglich.

• Geschäftszeiten:

• Montag bis Freitag von 6.30 Uhr bis 16.00 Uhr  
• Samstags von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr

• Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

gez. Zosel  
Geschäftsführer

**Energieprobleme? Es gibt doch Flüssiggas!**

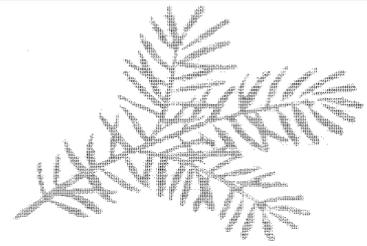
**ZUREK**  
GASGERÄTESERVICE

Wir beraten Sie

Vertrieb von Flüssiggasanlagen  
Geräteinstallation und Service  
8281 Naunhof - Siedlung 10 a  
Vom Fachmann - der beste Rat

Mittwoch 7 bis 18 Uhr,  
außerdem  
Montag und Donnerstag  
16 bis 17 Uhr

Allen Kunden eine frohe und gesegnete  
Adventszeit wünscht Schuhmachermeister  
**Egon Schäfer**  
der Ihre Aufträge im Dezember wieder  
entgegennimmt.



## WOCKE

### Schornsteinbau Schornsteinsanierung



Fachberatung rund um den Schornstein



Abbruch von Industrieschornsteinen bis 50 m



Ausführung von  
Schornsteinreparaturen, Neubau  
sowie Schornsteinsanierung  
in Edelstahl und Keramik

O-8106 Radeburg · Großenhainer Platz 6  
Tel. 2845

NIEDEREBERSBACHER  
GASTHOF -KUMMER-

Mittagstisch  
am Wochenende



Jugendtanz am

2.12.90  
16.12.90  
26.12.90

Katerbummel am



1.1.91

jeweils ab 18 Uhr

Unserer werten Kundschaft wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes Jahr 1991.



Zur Vervollständigung

Ihrer Weihnachtsgeschenke bieten wir Ihnen eine  
reiche Auswahl an kosmetischen Erzeugnissen

**Markt - Drogerie**

Neureform-Depot

Rolf Schäfer

Markt 7

O-8106 Radeburg

# Wenn's um Geld geht - Sparkasse



Ihre Sparkasse bietet Ihnen ein umfassendes und lohnendes Leistungsangebot. Damit können Sie Ihr Geld richtig anlegen, Wünsche finanzieren, Probleme lösen und für die Zukunft vorsorgen.

## Ihre Wünsche - unser Service

- das Girokonto
- das Sparkassenbuch
- der Eurochéque und die Eurochéque-Karte
- die Geldanlage
- der Kredit
- der Bausparvertrag
- die Versicherung
- der Reisescheck
- Drehscheibe Ihres gesamten Geldverkehrs
- Basis für Geldreserven und Vermögensbildung
- Unabhängigkeit von Bargeld
- macht aus Ihrem Geld Vermögen
- wenn eigene Mittel einmal nicht reichen
- mit dem richtigen Finanzpartner - der direkte Weg ins eigene Zuhause
- die Lebensversicherung: jetzt Sicherheit, später Geld extra
- die Autoversicherung: sichern Sie Ihr Auto rundum ab mit dem Service der Sparkassenversicherung
- unser Urlaubs-Service: Geld und Sicherheit für unterwegs und zu Hause

Wir finden mit Ihnen gemeinsam eine individuelle, maßgeschneiderte Lösung. Kommen Sie zu uns. Wir beraten Sie gern.

## Ihre Sparkasse Radeburg

Unsere Kassenöffnungszeiten:

Mo.	8.00-12.00 u.	13.00-14.00
Di.	8.00-12.00 u.	13.00-17.30
Mi.	8.00-12.00	
Do.	8.00-12.00 u.	13.00-17.30
Fr.	8.00-12.00 u.	13.00-15.00

Bitte unsere neue Rufnummer beachten:

 **2277!**

Eine schöne Adventszeit und ein frohes Weihnachtsfest wünscht seinen werten Kunden

## Möbel-Bachmann

### Polstermöbel und Innendekorationsartikel

Hauptstraße 63 - Tel. 2392 / 2692  
Berbisdorf / Dresden  
8101

*35 Jahre*  
1.12.1955 1.12.1990



## TAXI-SCHMIDT

Dresdner Str. 13  
O-8106 Radeburg  
Tel. 2794

Mit Taxi-Schmidt jederzeit sicher und pünktlich ans Ziel

# SPORTCASINO

Inh. Kerstin Fuhrmann  
O-8106 Radeburg-Sachsen  
Fr.-Ludwig-Jahn-Allee 14

Aktive Freizeitgestaltung!

Billardspiele!

Mi. - Fr. 16 - 22 Uhr Sa. 01.12.90 geschlossene Veranstaltung  
Sonnabend 14 - 22 Uhr Fr. 14.12.90 geschlossene Veranstaltung  
Sonntag 10 - 18 Uhr 2. Weihnachtsfeiertag ab 10 Uhr Frühschoppen  
Mo. 31.12.90 **Silvesterfeier, Kartenvorverkauf!**

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünscht

Fam. Fuhrmann

**Garten zu verkaufen!** Zu erfragen im Sportcasino Radeburg.



## Was verbirgt sich hinter der Abkürzung vl ? Was bedeutet Arbeitnehmersparzulage? Wieviel Prämie zahlt der Staat für's Bausparen?



Wissen Sie eigentlich, daß Sie bis zu 78,- DM vom Arbeitgeber monatlich erhalten können, ohne auch nur einen Finger krumm machen zu müssen?

Viele - zum Teil - unseriöse Vertreter besuchen Sie jetzt zu Hause. Schließen Sie deshalb keine Verträge zu Hause, beim Nachbarn oder im Betrieb ab!!!

Alle diese Vertreter sind in 1-2 Jahren nicht mehr erreichbar. Wir sind immer hier im Ort, für Sie hier erreichbar und beraten Sie gern kostenlos und unverbindlich.

Ihre Bausparkasse  
Schwäbisch Hall

**Wir möchten, daß Sie zu mehr Geld kommen und sagen Ihnen, wie.**  
Wir bieten Ihnen

- Sparbriefe
- Darlehn
- Dispokredite
- Spareinlagen
- Anschaffungskredite
- Termingeld

Legen Sie jetzt den Grundstein für eine gesicherte Bankverbindung. Denken Sie daran, jeder Bürger braucht unbedingt ein Girokonto!

Wir bieten Ihnen ein Nummernsystem, das sich schon Jahrzehnte bewährt hat.

Allen Bürgern, die schon ihr Konto bei uns führen, wird hiermit nochmals mitgeteilt, daß ab 1.1.91 neue Bedingungen für Ihr bisheriges Girokonto gelten.

Bitte beachten Sie dies bei Ihrer Vermögensplanung.

Besuchen Sie uns,  
Raiffeisenbank Radeburg  
Hofwall 4 / Tel. 2316  
Radeburg, 8106

Am 1. November 1990 eröffneten wir unsere Weinstube in Radeburg, Dresdner Str. 4.

Im Angebot haben wir für Sie:

- reine Lagerweine aus
- Kanzem a. d. Saar
- Eschendorf in Franken
- Bingen am Rhein

und dazu natürlich kleine Speisen.

Wir erwarten Ihren Besuch täglich von 17.00 bis 24.00 Uhr außer Dienstag

**Keilig's Weinstube**

Inh. Andreas und Kornelia Keilig

**Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 1991 und weiterhin gute Zusammenarbeit wünscht seiner werten Kundschaft**

**Autoreparaturwerkstatt und Reifenservice**

**Meisterbetrieb Rudolf Maul**

**Steinbach 8101  
Dorfstr. 51 - Telefon 6209**